

Distr.
GENERAL

A/48/294
S/26247
5 August 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
БЕЗОПАСНОСТИ

Сорок восьмая сессия

Пункты 42, 72d, 79, 80, 100, 114 и 115
предварительной повестки дня*

СИТУАЦИЯ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ОБЗОР И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА

ДВЕНАДЦАТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕИ: РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ МИРА И
РАЗОРУЖЕНИЯ В АФРИКЕ, РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ
МИРА И РАЗОРУЖЕНИЯ В АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОМ
РЕГИОНЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ МИРА, РАЗОРУЖЕНИЯ
И РАЗВИТИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И КАРИБСКОМ
БАССЕЙНЕ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ

ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ

ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ,
КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ
ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

СОВЕТ

Сорок восьмой год

Письмо Постоянного представителя Таиланда при Организации
Объединенных Наций от 27 июля 1993 года на имя
Генерального секретаря

От имени постоянных представителей государств - членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) при Организации Объединенных Наций имею честь настоящим препроводить текст Совместного коммюнике двадцать шестого Совещания на уровне министров стран - членов АСЕАН, опубликованного 24 июля 1993 года в Сингапуре (см. приложение).

* A/48/150.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 42, 72d, 79, 80, 100, 114 и 115 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Нитья ПИБУЛСОНГГРАМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное коммюнике двадцать шестого Совещания на уровне министров
Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, состоявшегося
23 и 24 июля 1993 года в Сингапуре

1. Двадцать шестое Совещание АСЕАН на уровне министров состоялось 23 и 24 июля 1993 года в Сингапуре.

Сотрудничество в области политики и безопасности

2. Министры иностранных дел рассмотрели вопросы, связанные с расширением сотрудничества в области политики и безопасности в Юго-Восточной Азии и активизацией диалога в азиатско-тихоокеанском регионе.

3. Ссылаясь на Программу действий по расширению сотрудничества в рамках АСЕАН, утвержденную на четвертой встрече стран - членов АСЕАН на высшем уровне, министры иностранных дел согласились продолжать диалог внутри АСЕАН по вопросам сотрудничества в области безопасности с участием представителей министерств иностранных дел и обороны, в связи с чем в июне 1992 года в Маниле было созвано специальное совещание старших должностных лиц. В этом контексте они также дали высокую оценку деятельности институтов стратегических и международных исследований АСЕАН (АСЕАН-ИСМИ) по изучению и разработке предложений, направленных на расширение и укрепление сотрудничества членов АСЕАН в области безопасности.

4. Министры иностранных дел пришли к мнению, что существующие сегодня в Юго-Восточной Азии условия близки к тем, которые предусмотрены в Декларации об объявлении зоны мира, свободы и нейтралитета (ЗМСН). Они одобрили "Программу действий по созданию ЗМСН", направленную на сохранение и улучшение этих условий в новой геополитической обстановке.

5. Министры иностранных дел с удовлетворением отметили резолюцию, касающуюся Договора о дружбе и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии, которая была принята консенсусом в 1992 году на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (резолюция 47/53 В). Этот Договор имеет важное значение в том плане, что в нем устанавливается кодекс поведения и предусматривается механизм мирного урегулирования споров в регионе. Они дали высокую оценку содержащимся в Договоре принципам в качестве основы для проведения превентивной дипломатии в регионе. Осуществление этого договора способствует также созданию общинных структур в регионе Юго-Восточной Азии.

6. Министры иностранных дел отметили также тот значительный прогресс, который был достигнут в решении остающихся вопросов в отношении проекта договора о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии (ЗСЯОЮВА). Они поручили Рабочей группе старших должностных лиц по ЗМСН и ЗСЯОЮВА продолжать свою работу.

7. АСЕАН расширила диалог с внешними партнерами по вопросам политики и безопасности, используя для этого процесс конференций АСЕАН, проводимых после совещаний министров (ПМС). АСЕАН наладила также сотрудничество и консультации с государствами азиатско-тихоокеанского региона. Хотя существуют некоторая неопределенность и проблемы, нынешние условия открывают возможности для укрепления и расширения сотрудничества в области политики и безопасности стран региона, которое будет способствовать процессу непрерывного экономического роста и развития. Важно, чтобы АСЕАН в сотрудничестве со своими партнерами по диалогу и другими региональными государствами стремилась к развитию более предсказуемых и

/...

конструктивных взаимоотношений в области политики и безопасности в азиатско-тихоокеанском регионе. Это будет способствовать поддержанию открытого диалога и распространению таких форм поведения, которые снижают угрозу для региональной безопасности.

8. Министры иностранных дел приветствовали успешное завершение первого совещания старших должностных лиц АСЕАН (ПМС), которое проходило 20-21 мая 1993 года в Сингапуре. Они отметили совпадение взглядов участников по вопросу о необходимости изыскания путей для содействия консультациям по региональным вопросам в области политики и безопасности. Они одобрили предложение старших должностных лиц пригласить Китайскую Народную Республику, Лаосскую Народно-Демократическую Республику, Папуа-Новую Гвинею, Российскую Федерацию и Вьетнам встретиться с членами АСЕАН и их партнерами по диалогу на "Региональном форуме АСЕАН" в следующем году в Бангкоке.

9. Министры иностранных дел подтвердили поддержку членами АСЕАН центральной роли Организации Объединенных Наций в деле поддержания международного мира и безопасности. По их мнению, предложения, выдвинутые Генеральным секретарем в его "Повестке дня для мира", свидетельствуют о новаторском подходе к усилению роли Организации Объединенных Наций в области превентивной дипломатии, миротворчества, поддержания и установления мира. Они с удовлетворением отметили проведение Таиландом первой серии семинаров по вопросам сотрудничества АСЕАН и Организации Объединенных Наций в интересах мира и превентивной дипломатии.

Положение в мире и регионе

10. Министры иностранных дел провели обмен мнениями по широкому кругу вопросов, связанных с текущими международными и региональными событиями. Они сделали вывод о том, что такие страны, как Соединенные Штаты Америки, Китайская Народная Республика, Япония и Российская Федерация, могут способствовать укреплению региональной безопасности путем поддержания стабильных взаимоотношений и проведения позитивной политики в отношении этого региона.

11. Министры иностранных дел выразили готовность стран АСЕАН содействовать в сотрудничестве с международным сообществом, многосторонними учреждениями и крупными державами восстановлению Камбоджи, Лаосской Народно-Демократической Республики и Вьетнама.

12. Министры иностранных дел призвали ускорить расселение индокитайских беженцев и лиц, просящих убежища. Они призвали также к скорейшей репатриации тех вьетнамцев, которые не были признаны беженцами. В этом контексте они приветствовали намерение Вьетнама осуществить "программу упорядоченной репатриации" вьетнамцев, покинувших родину на лодках, и обратились к международному сообществу с призывом финансировать эту программу. Они призвали те страны, в которых происходит расселение, способствовать скорейшему решению этой проблемы.

13. Министры иностранных дел вновь предложили всем непосредственно заинтересованным сторонам поддержать принципы, изложенные в Декларации АСЕАН по Южно-Китайскому морю. Они отметили, что серия семинаров по урегулированию потенциальных конфликтов в Южно-Китайском море, инициатором которых выступила Индонезия, а также заседания Рабочей группы, проводившиеся в рамках семинаров, способствовали углублению понимания соответствующими странами затрагиваемых вопросов и разработке идей относительно будущего сотрудничества.

14. Министры иностранных дел выразили серьезное беспокойство по поводу крайне тяжелой ситуации, сложившейся в Республике Боснии и Герцеговине - независимом и суверенном государстве - члене Организации Объединенных Наций. Они выразили сожаление по поводу грубой агрессии против Боснии и Герцеговины со стороны сербских сил при поддержке Югославской народной армии, которая усугубилась совершенными недавно нападениями хорватских экстремистских элементов. Они призвали Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принять решительные меры для прекращения сербской агрессии, вывода войск со всех территорий, оккупированных путем применения силы, с помощью "этнической чистки" или каких-либо других средств и полного восстановления суверенитета, единства и территориальной целостности Боснии и Герцеговины. На правительство Боснии и Герцеговины не должно также распространяться действие резолюции 713 (1991) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой введено эмбарго на поставки оружия в бывшую Югославию.

15. Министры иностранных дел приветствовали принятие на себя Индонезией роли Председателя Движения неприсоединения в период после десятой Встречи неприсоединившихся стран на высшем уровне, состоявшейся в сентябре 1992 года в Джакарте. Они также дали высокую оценку состоявшейся недавно встрече между Индонезией как Председателем Движения неприсоединения и Группой семи, представленной Японией в качестве ее Председателя, на которой Председатель Движения неприсоединения рассказал о намерениях, новых ориентирах и позиции Движения и предложил, в частности, развитым странам Севера начать конструктивный диалог со странами Юга с учетом взаимных интересов и благ и на основе справедливо разделенной ответственности. Они с удовлетворением восприняли отклик "семерки" на предложение Движения неприсоединившихся стран начать диалог и выразили надежду, что этот диалог ознаменует собой начало взаимовыгодного сотрудничества между развитыми и развивающимися странами в нынешнюю эпоху растущей взаимозависимости и глобализации мировой экономики.

Права человека

16. Министры иностранных дел приветствовали достижение международного консенсуса на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся 14-25 июня 1993 года в Вене, и подтвердили приверженность АСЕАН делу уважения прав человека и основных свобод, как это излагается в Венской декларации от 25 июня 1993 года. Они подчеркнули взаимозависимость и неразделимость прав человека, включая гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права. Эти права имеют одинаковую значимость. Их следует рассматривать на сбалансированной и комплексной основе, и деятельность по их защите и пропаганде должна осуществляться с должным учетом конкретных культурных, социальных, экономических и политических условий. Они подчеркнули, что деятельность по поощрению и защите прав человека не должна принимать политического характера.

17. Министры иностранных дел согласились с тем, что АСЕАН следует координировать применение общего подхода к правам человека и активно участвовать в деятельности по реализации, поощрению и защите прав человека и содействовать ей. Они отметили, что в Уставе Организации Объединенных Наций вопрос о всеобщем соблюдении и поощрении прав человека ставится в контексте международного сотрудничества. Они подчеркнули, что развитие является неотъемлемым правом и использование вопроса о правах человека в качестве одного из условий экономического сотрудничества и оказания помощи в целях развития наносит ущерб международному сотрудничеству и может подорвать международный консенсус по правам человека. Они подчеркнули, что при осуществлении международным сообществом деятельности по защите и поощрению прав человека должны признаваться принципы уважения национального суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела государств. Они выразили убежденность в том, что обеспечению свободы, прогресса и национальной стабильности,

способствует баланс между правами отдельных лиц и правами общины, через которую реализуются многие индивидуальные права, как это предусматривается во Всеобщей декларации прав человека.

18. Министры иностранных дел с удовлетворением рассмотрели те значительные успехи, которых постоянно добивается АСЕАН в деле освобождения своих народов от страха и нужды и предоставления им возможности жить в условиях уважения их достоинства. Они подчеркнули, что необходимо положить конец нарушениям основных прав человека и что ни под каким предлогом не следует проявлять терпимости к таким нарушениям. Они подчеркнули также важность расширения международного сотрудничества по всем аспектам прав человека и необходимость соблюдения всеми правительствами гуманитарных норм и уважения ими человеческого достоинства. В этой связи, выражая поддержку Венской декларации и Программе действий от 25 июня 1993 года, они согласились с тем, что АСЕАН следует также рассмотреть вопрос о создании соответствующего регионального механизма по правам человека.

Международные экономические вопросы

19. Министры иностранных дел подчеркнули важное значение либерализации торговли и инвестиций и расширения международной торговли в интересах обеспечения устойчивого развития мировой экономики.

20. При рассмотрении вопроса о развитии международной торговли министры иностранных дел выразили глубокое беспокойство в связи с медленным прогрессом в деле достижения соглашения в рамках Уругвайского раунда. Без скорейшего и успешного завершения Уругвайского раунда невозможно оживление международной торговли. Министры иностранных дел отметили вновь выраженную "семеркой" на ее недавней встрече в Токио решимость и приверженность делу решения остающихся сложных вопросов и завершения Уругвайского раунда. Необходимо, однако, предпринять более активные усилия для обеспечения многостороннего характера процесса переговоров. Это требует твердой политической приверженности всех сторон, особенно основных участников, делу урегулирования их разногласий в целях завершения Уругвайского раунда принятием сбалансированного пакета к концу 1993 года.

21. Рассматривая вопрос о международных экономических тенденциях, министры иностранных дел отметили имеющий место в последние годы глобальный сдвиг в сторону регионализма. Они подчеркнули необходимость того, чтобы региональные группировки, такие, как Европейское сообщество, Североамериканское соглашение о свободной торговле (НАФТА) и Зона свободной торговли АСЕАН (ЗСТА), оставались открытыми, расширяя в то же время внутрирегиональную торговлю. Региональные торговые группировки будут дополнять Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ) и способствовать скорейшему и плодотворному завершению Уругвайского раунда.

22. Министры иностранных дел подтвердили необходимость защиты и сохранения окружающей среды и поддержания в то же время долгосрочного экономического роста. Развитые государства и многосторонние финансовые учреждения должны выполнить обязательства, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в июне 1992 года в Рио-де-Жанейро, путем предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов и передачи экологически чистых технологий развивающимся странам. Экологическая тематика не должна становиться ширмой для принятия протекционистских мер, препятствующих законной торговле.

23. Министры иностранных дел подчеркнули, что право на развитие и экономическое благосостояние является фундаментальным и неотъемлемым правом всех народов. Формирующийся

/...

мировой экономической порядок должен в большей степени обеспечивать равные экономические возможности для всех государств. Они призвали промышленно развитые государства и многосторонние финансовые учреждения активизировать свои усилия по развитию прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны и создать подлинные условия для открытой многосторонней торговли. Они подчеркнули важное значение мира и стабильности в качестве одного из предварительных условий для успешного проведения политики экономического развития и искоренения нищеты.

Зона свободной торговли АСЕАН (ЗСТА)

24. Министры иностранных дел с удовлетворением отметили вступление в силу с 1 января 1993 года системы общего действующего преференциального тарифа (ОДПТ) для ЗСТА. Были окончательно доработаны оперативные компоненты системы ОДПТ; в частности, все страны-члены обменялись перечнями продукции с графиками снижения тарифов, и начался процесс снижения тарифов в странах-членах. Страны АСЕАН выдвинули также другие различные инициативы, такие, как реформа тарифов, которые направлены на дополнение и расширение мер по либерализации торговли в интересах достижения целей ЗСТА.

25. Министры иностранных дел выразили общую заинтересованность в эффективном и незамедлительном создании ЗСТА, которое способствовало бы расширению экономического сотрудничества внутри АСЕАН и инвестициям в АСЕАН со стороны третьих стран. Они подтвердили важность претворения в жизнь системы ОДПТ в соответствии со сроками, согласованными на четвертой встрече стран - членов АСЕАН на высшем уровне. Создание ЗСТА позволит значительно повысить сплоченность, динамику развития и жизнеспособность АСЕАН в качестве региональной организации. Создание ЗСТА в качестве механизма, согласующегося с положениями ГАТТ и имеющего открытый характер, будет также способствовать укреплению многосторонней системы торговли.

Функциональное сотрудничество

26. Министры иностранных дел выразили удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в сотрудничестве стран АСЕАН в области науки и техники, окружающей среды, культуры и информации, социального развития, контроля над наркотиками и наркотическими средствами и в вопросах, связанных с гражданской службой. Сотрудничество в этих областях стало принимать более сложные формы и приобрело черты, свойственные исключительно АСЕАН. Со времени создания АСЕАН функциональное сотрудничество служило твердой основой и отправной точкой для совместной деятельности на пути к укреплению солидарности и сотрудничества между членами АСЕАН. В соответствии с решениями, принятыми на четвертой встрече стран - членов АСЕАН на высшем уровне, происходит коммерциализация и передача технологий, разработанных АСЕАН; разрабатываются стратегии по осуществлению Повестки дня на XXI век в области экологически чистого и устойчивого развития; определяются глобальные направления и приоритеты в области культуры и информации; поощряется более широкое участие женщин в процессе развития; и была создана Целевая группа АСЕАН по СПИДу, которая провела свое первое заседание в марте 1993 года в Джакарте.

Реорганизация секретариата АСЕАН

27. Министры иностранных дел приветствовали завершение процесса реорганизации секретариата АСЕАН и выразили убежденность в способности секретариата выполнять свой расширенный мандат, определенный на четвертой встрече стран - членов АСЕАН на высшем уровне. На двадцать шестой сессии Постоянного комитета АСЕАН были приняты меры по предоставлению необходимых ресурсов секретариату, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свои функции. С

/...

созданием в рамках секретариата Группы по вопросам сотрудничества стран - членов АСЕАН может быть теперь введена в действие новая система разработки и определения приоритетности проектов с подлинной ориентацией на АСЕАН. Секретариат АСЕАН разработал руководящие принципы оценки проектов и типовые форматы проектов в целях введения в практику более рационального и целостного подхода к рассмотрению проектов АСЕАН. Секретариат имеет теперь более широкие возможности для реализации многих проектов собственными силами.

Сотрудничество с партнерами по диалогу и другими
организациями

28. Отношения АСЕАН с ее партнерами по диалогу по-прежнему имеют практическое и важное значение и строятся теперь на еще более справедливой и взаимовыгодной основе. Министры иностранных дел приветствовали установление секторального диалога с Индией и усилия по расширению консультаций с Китайской Народной Республикой. Отмечалось также усиление интереса других стран и региональных организаций к установлению связей с АСЕАН. Министры иностранных дел подтвердили, что при развитии этих связей следует уделять должное внимание потенциалу и способности АСЕАН выполнять такие задачи в целях обеспечения конструктивности подобных отношений для обеих сторон. Они выразили признательность за всю ту помощь, которую им оказали партнеры по диалогу, особенно в осуществлении различных проектов в области развития. В этой связи реорганизация Фонда АСЕАН будет способствовать большей самообеспеченности и развитию более зрелых и сбалансированных отношений с партнерами по диалогу.

Восточноазиатское экономическое совещание (ВАЭС)

29. В соответствии с решением, принятым на четвертой встрече стран - членов АСЕАН на высшем уровне, министры иностранных дел подтвердили свою убежденность в том, что консультации по вопросам, представляющим общий интерес для экономики восточноазиатских стран, будут способствовать расширению экономического сотрудничества между странами региона и созданию открытой и свободной глобальной системы.

30. Министры иностранных дел рассмотрели доклад Совместного консультативного совещания, состоявшегося 9-10 июля 1993 года в Джакарте, по вопросу о "соответствующем механизме для завершения разработки концепции ВАЭС". В этой связи министры иностранных дел считают, что совещание министров экономики стран - членов АСЕАН могло бы стать тем соответствующим органом, который обеспечивал бы поддержку и руководство ВАЭС, принимая во внимание, что предполагаемые члены ВАЭС являются также членами АТЭС. Исходя из этого, министры иностранных дел согласились, что ВАЭС является форумом в рамках АТЭС.

Организация азиатско-тихоокеанского экономического
сотрудничества (АТЭС)

31. Министры иностранных дел отметили непрерывное развитие АТЭС в качестве механизма консультаций в интересах поддержания роста и динамики развития азиатско-тихоокеанского региона. Они вновь заявили, что АСЕАН будет по-прежнему играть конструктивную роль в развитии АТЭС.

/...